

中心：_____

姓名：_____

1120116 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

The day passed much as the day before had done. Mrs. Hurst and Miss Bingley had spent some hours of the morning with the invalid, who continued, though slowly, to mend; and in the evening Elizabeth joined their party in the drawing-room. The loo-table, however, did not appear. Mr. Darcy was writing, and Miss Bingley, seated near him, was watching the progress of his letter and repeatedly calling his attention by messages to his sister. Mr. Hurst and Mr. Bingley were at piquet, and Mrs. Hurst was observing their game. Elizabeth took up some needlework, and was sufficiently amused in attending to what passed between Darcy and his companion.

invalid 病人

mend 好轉、漸癒

drawing-room 客廳

loo-table 牌桌

piquet 一種牌戲

needlework 針線活

amused 感到有趣